

2 ra Timoteo

Ja ua rá yoho ra carta bi 'yo'tra Pablo, ngue bi mεnna ra Timoteo.

¹ Nügä drá Pablo, Oja bi 'yεxqui ngue drá representantegä ra Jesucristo. Bi neque ngue ga xicã yø ja'i ngue Oja di yat'i ngue di unna 'da'yo te to gä di unyø mmæi ngue da 'yεc'ei ra Jesucristo. ² Janjuani ngue dadi ma'i, ague ma ts'unt'u'i Timoteo. Dī nnegä ngue nuna Oja ma Papáui co 'nēhna ma Hmuui ra Jesucristo di jap'a'i, di 'da'i rá mate, 'nē da hyut'a ni mmæi.

³ Tengutho manī danne Oja'u ma mboxitagä manjam'mø, xquet'a ngut'atho ya, dí thanne Oja co gätho ma mmæi. Ra pa ra xui dí mmat'Ojagä conná ngue'e. Nu'mø dá bεn'a'i, zant'a dadi ja mammadigä Oja. ⁴ Dī mbεngä ngue nu'mø dambá soc'a'i p'u, asta gá nzoni. A nuyá, janjuani ngue dí nne ga nnu'i, n'namhma ngue di nja ga mpähä. ⁵ Dī mbεn'a'i ngue himma xøts'etho'a ni nt'εc'ei i ja. Nu'a ni su Loida 'nē'a ni mamá Eunice, rá mūditho bi 'yεc'ei ra hya'u. Dī pacä njuani ya ngue xquet'a 'nē'i majuani ja xanho ni nt'εc'ei ya.

⁶ Nügä dí xi'i ngue 'yo guí nnepe di m'mε'a ra ts'edi bi 'da'i Oja 'mø ma japä ma 'yε p'u ja ni ya. ⁷ Porque nne'e Oja ngue hinguí nsu. Janangue di 'da'i ra ts'edi ngue 'yoguí su yø ja'i. 'Nē di 'da'i ra ts'edi ngue guí mahyø ja'i. 'Nē di 'da'i ra

ts'edi ngue gui samm̄i xanho ni n'yomfɛni. ⁸ 'Yogui ɛmbi ngue ra 'bɛ'isä guí xihyø ja'i hanja rá hya na ma Hmuui Jesucristo. Ximmangugä p'uya, 'yogui pɛs'ni sä gui mma ngue dadi mpahmi, a nugä madague'a dí ofädi ngue dí mmambä rá hya ra Cristo. Tengutho dí øt'ä ya, dami njap'u, dami ne ngue di hä'i ra ts'edi Oja ngue gui mmanna hoga 'da'yo hya, madague'a gui sä ra n'u connä guehna ra hya na. ⁹ Nuna Oja bi yanju, 'nɛ bi zongahɯ ngue ga hehmɯ p'u ra nts'o. Madague'a ngue hinga gä ra nho xtá n'yohɯ, pɛ Oja bi 'yøtra mate bi zongahɯ ngue da yanju. Porque hante ngue di nhohra ximhäi, Oja ya xi zänni ngue da pɛnhna Jesucristo ngue da yanju. ¹⁰ A nuyá, ya bi zøcua na ma Yantehɯ ra Jesucristo ya. Mi zøcua na, ya bi fadi hanja na rá mate Oja. Ra Cristo bi daprá ts'edi ra ndate. Nuna ra hoga 'da'yo hya bi ma, guehna i bahyø ja'i ngue ha di nthɛui ra 'da'yo te para zantho na.

¹¹ Nuna ra hya naya, go bá t'excä ngue ga mmangä na. 'Nɛ bá t'exqui ngue drá representegä ra Cristo ngue ga xännbabi ra hya yø ja'i 'bɛi ndap'u bi zä. ¹² Janangue guehna nnä sägä ra n'u naya. Pɛ nugä hindí pɛs'ma sä ngue dí ofädi. Porque nuna Oja dí nnøxä, dí pacä njuani ngue xanho na. 'Nɛ dí haxa njuani ngue ja rá ts'edi Oja ngue da mäqui, 'nɛ da bømmanho te nnä 'yo asta gue'mø rá nɛgui yø pa.

¹³ Ague Timoteo, nuna ra hoga hya dá xän'na'i, da ngut'atho ra hya guí xännbabi yø ja'i ya. Dami 'yɛc'ei ra Jesucristo hangu ra pa. Ränge guí n'youi ra Jesucristo, dami mahyø ja'i hangu ra pa. ¹⁴ Di

fät'a'i rá hya Oja ngue gui xännbabi yø ja'i. Nuna ra Espíritu Santo dí n'yohu, dami 'yäpi ngue da mäxa'i ngue guí padí ha gdí japrä hya.

¹⁵ Ya guí padí ngue nu'u ma cuhä ngue yø mmengu Asia, Gä bi hyεgagui p'u, tengutho bi jacra Figelo 'nehra Hermógenes. ¹⁶ Pe nu'a ra Onesíforo, Oja di japi te'o Gä 'bap'u ja rá ngu. Porque nuná, xangu yø nnidi bi hoga ma mmäi. Himbi mesta rá sä ngue dí ofädi. ¹⁷ Nu'mø mi zocua Roma na ra n'yohu na, bi 'yεmmēi bi hyongui hapu dí ofädi astä gue'mø mi dingui. ¹⁸ Da gue'e, ya guí nnuε ngue nuna ra Onesíforo xangu ra 'bäxte bi 'yorcagui 'mø dambá m'mäcä p'u ja ra hñini Efeso. Da ne Oja ngue di unna mate 'mø rá nzεgui ra pa.

2

¹ Ague ma ts'unt'u'i, dami hya ra ts'edi co nuna rá mate di 'da'i ra Jesucristo. ² Ya xangu yø ja'i bi 'yøde hanja na ra hya dá xän'na'i. Nuya yø hya dá xi'i, dami xihyø ja'i nuya ya padí ha di japrä hya da ma, da ngu'a ra hya da xännbabi mi'da yø ja'i.

³ Dami 'yøt'e ngue rá hoga soldado'i ra Jesucristo. Gui seti hangü ra n'u ja ngue gui thogui. ⁴ Nu ra ja'i nnøpe ngue rá soldado ra Cristo, nu'a rá Hmu di manda, gue'a ørpabi rá pähä'a. Ya hingui sänse'a rá 'bēfi ga 'yo. ⁵ Gui 'yøt'e tengutho yø ja'i pa ra taħa ngue ra 'dihi. Nu'a hinda 'yøt'e gätho'a te di manda'a to di marca ra 'dihi, ya hñinte da daħa. ⁶ Gui 'yøt'e tengutho ra mēfi di mpεp'u ja ra huahí. Nu ra mēfi sä ra n'u ngue di mpēfi, gue'a ra mēfi ja xanho rá nzäbi'a. ⁷ Dami padí hanja na ra hya dí

xi'i. Nuna ma Ojai, da 'yøt'e ngue da dinni mm̄i xanho te gāma hya dí xi'i.

⁸ Hōnna da zo ni mm̄i na ra Jesucristo. Nuna rá mbom'm̄eto ra David, guehna ndast'abi naya, porque bi b̄ennate 'mø mi tho na. Nuyá, guehna ra hoga 'da'yo hya dí xicã yø ja'i naya. ⁹ Conná guehna ra hoga 'da'yo hya dí mm̄angä, guehna ra n'ü dí sägä naya. I nthut'igä ua ja ra fädi conyø cadena tengutho 'mø ngue di ja te xca ts'onj. Pē nuna rá hya Oja dí mm̄angä, hinga 'nēhna nthut'i conyø cadena na, siempre dí mm̄amhmagä ra hya. ¹⁰ Nugä, nu hangü ra n'ü dí thogui, gätho dí seti. Porque dí nnegä ngue da 'yεc'ei ra Jesucristo'ü yø ja'i ya xpá huan'Oja. Gue'a di nyanyø te'a, 'nε da dinnā nho para zantho. ¹¹ Majuani na ra hya na ngue εna: “Nu'mø dá thojü conná guehra Cristo, ya 'dap'ü ga m'm̄hm̄ü na ra Cristo p'üya. ¹² Nu'mø ngue ga seti hangü ra n'ü ga sähü, xquet'a nup'ü ha di manda ra Cristo 'nεcjü di nja ma 'bēfiü. Pē nu'mø ngue ga hēhm̄ü p'ü ra Cristo, xquet'a ra Cristo da hyεgahü p'ü. ¹³ Xiya, xi'mø ngue hindá jats'i te dí mm̄amhü, pē nu'a ra Cristo zant'a ngue di jats'i te ra hya mman'a. Porque ra Cristo, nuna ra hya i mma, hinjam'mø ngue dadi pädi”.

¹⁴ Dami b̄ennbabi yø ja'i na ra hya dí xi'i. Rá hmi rá dä Oja p'ü gui xifi ngue h̄indi njun'mahya co nu'ü yø hya h̄ingui ja ts'edi. Porque ra njunt'i h̄ingui pømmanho. Sinoque di ts'onnbä yø n'yomfēni yø ja'i øxra hya. ¹⁵ Nuna Oja i hajta ra güenda te gui øt'e. Dami ja ndümm̄i gui pōni xanho ra 'bēfi bi 'da'i Oja, ya hin'yü te gdí pēs'ni

sä. Gui hyats'i xandønhø nā rā hya majuanī, da guehna gui xännbabi yø ja'i nā. ¹⁶ Nu'ü yø hya hñte di muui ngue hinga gue'a rá hya Oja, ogui xännbate'ü, porque guehya yø hya di ts'onnbā yø nt'εc'εi yø ja'i ya. ¹⁷ Nuyā yø hya xännbate ya yø ja'i njap'ü, i 'yo yø hya asta gue'mø da 'yøtrā nts'onī. Ngu'a rā nts'onī bi 'yøtrā Himeneo, ximmangu rā Fileto. ¹⁸ Guehya bi hyεp'ü rā hya majuanī ya, xännbabi yø ja'i ngue εmbi hñmma juanī di bεnnate yø do'yo, sinoque εmbi ngue nu'a rā mbεnnate ya bi nja'mø mi 'yεc'εi rā hya'a. Co nuna rā hya nā p'üya, di ts'onnbabi yø nt'εc'εi 'da yø ja'i. ¹⁹ Pε nuyá, hñnda zä ngue di ts'onnbabi rá 'bεfi Oja. Porque nt'ot'i yoho yø hya ngue i dū. Nuyā yø hya ya, i εnā: “Nuna Oja, ya padī te'o gätho ya o rá 'yε”. Nu'a rá yoho rā hya p'üya i εnā: “Nu rā ja'i ngue nne da denna Cristo, jatho ngue da hyεp'ü rā nts'o”.

²⁰ Nup'ü ja n'na rā ngu xanno, hinga 'da'igu yø mohi jap'ü. Jap'ü yø mohi ngue yø oro, jap'ü yø mohi ngue rā t'axi, jap'ü yø mohsa, jap'ü yø mohi ngue rā häi. Nuyā yø mohi ya, ja 'da ngue nts'upī. Ximmī ja 'da ngue hinga nts'upī. ²¹ Njarbatho p'ü ja rā nija ya, hinga gätho yø ja'i hεp'ü rā nts'o. Pε nu rā ja'i nne ngue da hyεp'ü rā nts'o, guehna rā ja'i øt'e ngue rá mεfi Oja nā, i pεhrā 'bεfi ngue nts'upī.

²² 'Yo guí øt'a te rā ts'oqui ør'mi'da yø ts'unt'ü. Damī 'yøt'a te xanho. Di nεqui ngue ja ni nt'εc'εi. Damī mahyø ja'i. 'Yo to gadi njunt'ui. Da 'da'igu gui 'yøt'ui yø ja'i ya bi hyεp'ü rā nts'o, ya nzo'a rā Hmu Jesucristo co gätho yø mmü. ²³ Pε nu'ü høndra njun'mahya nne, hñgui padī te mma, damī hyεp'ü'ü. Ya guí padī ngue nu'a rā njunt'i, ja bi

fap'ua ngue di nnu man'ua yø ja'i. ²⁴ A nu ra ja'i ngue rá mēfi Oja, hinguī ja ngue di nnequisai. Sinoque ja ngue 'da di matho gātho yø ja'i. Da badi ha di japi ngue dra hoga hya di nxānnbate. Da zeti te mmanyø ja'i. ²⁵ Di nya manhuēhi ha di opan'yu ra hya'ua to hinguī nnu manho ra hya. Xamhmatho da ne Oja di 'bārpabi yø mm̄ai, da 'yεc'ei ra hya majuanī. ²⁶ Nu'mø bi xohrá n'yomfēni ra ja'i, ya da hyep'ua ra zithu o rá 'yε. Porque gue'a ra zithu ørpabi rá pähä.

3

¹ Dami pahna ra hya ga xi'i ya. Nu'mø ya ni ma da gaxyø pa, ya man'na xta n'utho. ² Di m'mahyø ja'i da ne ngue hønse da dinna nho. Høndyø mēnyu da ne di xandi. Di 'yεxpua ha ya. Da 'yēna ngue maguesε. Di nsate. Hinda 'yεc'ei te da xihyø papá yø ja'i. Hinda bēnna mate t'ørpe. Ni xinga guehna Oja da 'yørpabi masu. ³ Hīndi nja yø yemm̄ai. Hīndi nja yø nhuεcate. Da nømman'ua yø mm̄ic'eiui. Hinda zamyø mm̄ai. Dyø nequisai. Porque yø nsaiui'a te gātho xānho. ⁴ Guehya dyø ngajmahyatho ya. Hinha ga nja yø ts'u. Di 'yεx'mø ya. Nu'a te yø pähä yø ja'i, gue'a ni ma yø mm̄ai'a, hinda gue'a Oja. ⁵ Nup'ua gui nequi, εna xø majuanī ngue su Oja. Pe himma juanī εc'ei ngue jase rá ts'edi Oja. Ogadi nsixui'ua to njap'ua. ⁶ Porque guehya yø ja'i ya, ya ja 'da yø ngu ya, ngue ya xa ts'onnbā yø nt'εc'ei yø ja'i. Rá mēditho, nuya yø xisu tu yø mm̄ai ngue ja yø ts'oqui, 'ne hinguī padī ha di hocyø ts'oqui, guehya honya ngue da hyät'i co nu'a te yø fehni xānnbate. ⁷ Porque nuya yø xisu

ya, i nne da badj tema 'da'yo xädi i ja. Pε nu'a ra hya di xädi, hinjam'mø di tinyø mmui ndana gue'a ra hya majuanj. ⁸ Nuya yø fehni xännbate, øt'e tengutho bi 'yøtra Janes 'nēhra Jambres ngue bi mēs'ra hya bi manna Moisés. Xquet'a njarbutho ya dí mmangä ya. Nuna ra hya majuanj i festho. Guehya xants'o yø n'yomfēni ya. Himma juanj ngue ten'na ra nt'εc'ej jaj. ⁹ Pε hindä zä da hyät'i xangu yø ja'i. Porque nu'a te yø m'mεmmui, sär'mø da badj gätho yø ja'i. Di nja tengutho bi ja'u yo nc'ej bi mēs'ra hya bi manna Moisés.

¹⁰ Pε ague Timoteo, ya guí padj xanho hanja na ra hya dí xännbategä. 'Nε guí padj te nná 'yogä. Guí padj te dí øt'a. Guí padj ngue nugä dí εc'ej xanho ra Jesucristo. 'Nε dí seti te ørcagui yø ja'i. Dadj macä yø ja'i. Nu'mø dí sägä ra n'u, εna gue man'na dí ha ra ts'edi. ¹¹ Guí padj hanja ngue nnu man'ugyø ja'i, hingui nne da nugui. 'Nε guí padj hangui ra n'u xtä sägä. Tengutho ra n'u dá sägä p'u ja ra hnini Antioquia, 'nεp'u ja ra hnini Iconio, 'nεp'u ja ra hnini Listra, dá sä ra n'u ngue hingui nne da nugyø ja'i. Pε nuna gä ra n'u naya, bi yangä Oja. ¹² A nuyá, nu to gätho nne da denna Jesucristo, gä da zä ra n'u ngue da ts'ui. ¹³ A nu yø ja'i ngue yø ts'oc'ej 'nε yø fehni xännbate, man'na man'na nj go mants'o te ga 'yo. Mente häte, ximmj thät'i.

¹⁴ Pε ague Timoteo, 'yogui hēhna ra hya bi sän'na'i. Ya guí haxa njuanj ngue majuanj na ra hya na, porque guí padj ngue nu'u bi xän'na'i ra hya, hingyø fehni'u. ¹⁵ Asta gue'mø mará ngüe'i, gä xähya yø hya nt'ot'i p'u ja ra Maca Libro. A nuna

ra hya na, ja mmamp'u ngue di nyanna ja'i 'mø da 'yεc'εi ra Jesucristo. ¹⁶ Gätho'u yø hya nt'ot'i p'u ja ra Maça Libro, guesε Oja bi bεnnbabi ra hya bi 'yot'u to bi 'yot'a te nt'ot'i. Guehna mahyonitho ga xähmu naya. Gue'a gdá pahmu ndana gue'a ra hya ja ngue ga εc'εih'u'a, ndana gue'a hinga εc'εih'u. Gue'a gdá pahmu ndana gue'a ra hya hinga gue'a dí øthu, gue'a gdá pahmu'a te ga ra nho ja ngue ga øthu'a. ¹⁷ Janangue nu ra ja'i ørpabi rá 'bεfi Oja, nu'a di xädi, gue'a di dinna mmui'a te ga ra nho ja ngue da 'yøt'e, hinte di 'bεdi.

4

¹ Rá hmi rá dä Oja, 'nε rá hmi rá dä ra Hmu Jesucristo, go guehya øhna ra hya dadi 'bεp'a'i gui 'yøt'e. Porque ra Jesucristo da εp'u mahøn'a ngue di manda ua. Nu'mø bá εhε, ya da hyaspabi ra güenda'u i te, 'nε'u xandu. ² Gui ja ts'εdi ngue gui 'yø'na ra hya dí xi'i. Damí ja ndummai gui mmanña hoga 'da'yo hya. Ogui säya gui xihra hya yø ja'i, madague'a hingui nne da 'yøde. Gui hyoni ha gdi tapyø mmui yø ja'i. Nu'u hinga gue'a te ga 'yo, damí hejpabi. Gui japa nts'εdi ngue da gue'a te nnu manho Oja da 'yøt'e. Gui serpabi te xi'i yø ja'i. Ogui säya damí xännbabi rá hya Oja. ³ Porque da 'yεhra pa ngue yø ja'i hinda ne da 'yøhna ra hoga xädi. Sinoque da hyonyø xännbate yø ja'i ngue n'nan'yo ra hya da xännbabi, gue'a ra hya da ne da 'yøhyø ja'i'a. 'Nε nuya yø xännbate ya, yø mmundotho di m'mui ngue di nxännbate ra fehni xädi. ⁴ Porque yø ja'i hinda ne da 'yøhra hya majuaní. Nu'u yø hya xa nzänse yø fehni xännbate,

gue'ɥ dã 'yøt'ɥ. ⁵ Pɛ nu'j, dami samse ni n'yomfɛni. Nu'mø gui sä rã n'ɥ, dami seti. Ja ndummai gui 'yonã hoga 'da'yo hyã. Dami 'yøt'e xãho nã ni 'bɛfi bi 'da'i Oja.

⁶ Ya ni ma dã zønna pa ga pøngã ua ja rã ximhãi. Pɛ nuguĩ dadi n'unĩ dã thogui ngue rá 'bɛfi Oja dí ørpe. ⁷ Nügã xtã ho mã mmãi dí honĩ ha di nthãra hyã. Nu te rã hyã bi 'bɛjpagui Oja ga øt'e, dá øt'e astã guerp'ɥ rá nzɛgui. Nuna mã nt'ɛc'ɛi i ja, dá fãdi xãho. ⁸ Nuyã, dí tø'mi ngue nuna mã Hmu mãhɛts'i hãscã rã güenda xãho. Dí pacã ngue di 'dajmã njut'i, nuna dã mã mã t'unni te'o gã øtra nho. 'Nɛ hinga høngthogui di 'daqui, sinoque di unni te'o gã di mã'a rã Hmu Jesús, 'nɛ tø'mi ngue dã zønna pa dã ɛp'ɥ.

⁹ Ague Timoteo, gui ja ndummai guã ɛhɛ n'nahmantho ua dí 'bɛcã ngue ga nyaui. ¹⁰ Porque nuna rã Demas bi ho rã pãhã ja ua ja rã ximhãi nã, bi zogagui ua, bi mã i mpa p'ɥ ja rã hnini Tesalónica. Nuna rã Crescente i mã Galacia nã. Rã Tito p'ɥya, i mã Dalmacia nã. ¹¹ Høndrã Lucas bi gocua ya. Dí nnegã ngue guã sip'ɥ rã Marco 'mø guã ɛhɛ. Porque nuna rã Marco dí hongã ua nã ngue di mpɛfi. ¹² Nuna rã Tíquico dá penhnã nã ngue i map'ɥ ja rã hnini Efeso. ¹³ Nu'mø guã ɛhɛ, guã cannguĩts'ɥ mã tuhu dá socã p'ɥ ja rã hnini Troas, ja rá ngu rã Carpo. 'Nɛ guã ca yø libro dá socã p'ɥ. Pɛ mã dãtho ja ts'edi guã cannguĩts'ɥ mã sæcua nuya m'mãniho.

¹⁴ Nuna rã Alejandro ngue rã 'yøt'a t'ɛgui, xants'o te bi 'yørcagui. Pɛ Oja dã gut'i te bi 'yøt'e. ¹⁵ Pɛ nu'j,

dam̄i mfädi xan̄ho 'mø gá nū na. Porque jan̄juan̄i
ngue täcra hoga 'da'yo hya dí mmam̄hmā na.

¹⁶ Nu'mø rá madī mī ma mā juan̄ngaguī p'uā ja
ra ts'ut'abi, dá hon̄i ha dā japī ngue dā nyāni.
Pε hin̄jombī bõnī ngue xtā mmäxqui. Hante gue
gätho'uā mā cū bī hyεgaguī p'uā. Dā ne Ojā ngue
hin̄dā benn̄bathō ngue bī hyεgaguī p'uā. ¹⁷ Pε nunā
rā Hmū bī mäxqui, 'nε̄ bī hacrā ts'edī ngue dá
mangǟ rā hogā 'da'yo hyā p'uā 'bähyø̄ ja'ī h̄ingyø̄
judío. Ojā bī yanguī, porque εnā yø̄ zate yø̄ ja'ī
pεts'ī dā dujthoguī. ¹⁸ Pε Ojā dī sigue dā yangǟ p'uā
hā 'bähyø̄ ja'ī xants'ō gā 'yo. 'Nε̄ dā mäquī xan̄ho
parā ngue dā zixcaguī p'uā mah̄εts'ī bádī manda. A
nūyá, mā gā εspah̄ Ojā hangū rā pa. Dā ngut'atho.

¹⁹ Dam̄ī zenguaguī ts'up'uā rā Prisca cō 'nε̄hnā rā
Aquila. Cō 'nε̄'uā tō gǟ 'bup'uā jā rá ngū rā Onesíforo
dam̄ī zenguaguī ts'uā. ²⁰ Nunā rā Erastō bá cop'uā
Corintō nā. Nunā rā Trófimō dá̄ socǟ p'uā jā rā hn̄inī
Miletō nā ngue mī'uā. ²¹ A nū'ī, guī jā ndum̄maī guá
εhε̄ hantē ngue dā cutyø̄ pā xtā se.

Nunā rā Eubulō pεn'nā'ī rā nzenguā nā. 'Nε̄hnā
rā Prudentē dī zenguā'i. Dā guehrā Linō cō 'nε̄hrā
Claudia, gäthō yā mī'dā mā cuh̄uā 'bucua, gǟ dī
zenguā'i.

²² Dā mäxā'ī mā Hmūuī rā Jesucristo. Ojā dī japī
gätho'ah̄uā. Dā ngut'atho.

Ja ua ra 'da'yo cohi bi gomi Oja yø ja'i
New Testament in Otomi, Tenango (MX:otn:Otomi,
Tenango)

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Tenango

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Tenango [otn], Mexico

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Tenango

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
dd38228d-a3b1-5d0f-91ce-4040e165ce0f